

Gendern

Este material busca sensibilizar as/os estudantes para o uso dos gêneros na língua, de forma que reconheçam e entendam o funcionamento das formas inclusivas. Também pratica-se o uso de *Nebensatz* (de *dass* e *weil*), por meio da expressão de opinião a partir de argumentos a favor e contra a linguagem inclusiva.

1. Wer ist "Sie"?

Wie sagt man "Sie" auf Portugiesisch?
Welche Unterschiede merkst du bei den Sätzen?

Como se diz "Sie" em português? Quais diferenças você percebe entre essas frases?

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| 1. Ela é esperta. | 1. Sie ist klug. |
| 2. Você é esperta/esperto. | 2. Sie sind klug. |
| 3. Eles são espertos. | 3. Sie sind klug. |
| 4. Elas são espertas. | 4. Sie sind klug. |

2. Zwei Piloten

a) Lies die Geschichte. Was kann man über diese Familie sagen? Sprecht zweit.

a) Leia a história. O que se pode deduzir sobre essa família? Discutam em duplas.

Ein Vater und seine Tochter schauen ein Berufsprogramm im Fernsehen. Der Interviewer fragt zwei Piloten, was der härteste Teil ihrer Arbeit ist. Eine Antwort ist: "Ich liebe fliegen. Aber für mich ist es sehr schwierig von meiner Tochter getrennt zu sein." Der Vater und die Tochter sehen sich an und das Mädchen sagt: "Für mich ist es auch hart, aber ich bin sehr stolz auf sie."

b) Der Titel der Geschichte oben ist **Zwei Piloten**. Hättest du eine andere Interpretation gehabt, wenn der Titel eine der Optionen unten wäre?

Eine Pilotin und ein Pilot

Zwei Pilot*innen

Zwei PilotInnen

3. Wortschatz

a) Kennst du die folgenden Wörter/ Ausdrücke? Suche ihre Bedeutungen mit Hilfe eines Wörterbuchs und/oder des Internets.

die Alltagssprache

das Geschlecht

männlich

~~sich etwas vorstellen~~

sich überlegen

weiblich

ausschließen

einschließen

a) Você conhece as palavras/ expressões a seguir? Com ajuda de um dicionário e/ou da internet procure seus significados.

imaginar algo

- b) Sieh das Video einmal an. Heb die Hand, wenn du die Wörter aus Aufgabe 3 hörst.
 b) Assista ao vídeo uma vez. Levante a mão quando escutar as palavras do exercício 3.

[Hier geht's zum Video](#)



4. Was ist Gendern?

Lies die Fragen unten. Sieh dann das Video noch einmal und wähle die richtige Antwort.

A) Welche Form benutzen wir oft in der Alltagssprache?

- männliche
- weibliche
- inklusive

Leia as perguntas abaixo. Depois, assista ao vídeo mais uma vez e assinale a opção correta.

B) Was stellen wir uns vor, wenn wir z.B. "10 Piloten" lesen?

- Männer und Frauen
- nur Frauen
- nur Männer

C) Warum überlegen sich Mädchen oft nicht, Pilot zu werden?

- I. Weil es ein Männerberuf ist.
- II. Weil sie denken, dass es ein Männerberuf ist.
- III. Weil es schon viele Frauen gibt.

E) Wie spricht man "Schüler:innen" aus?

- I. Ganz normal, wie Schülerinnen
- II. Mit einer kurzen Pause vor "innen"
- III. Gar nicht, man benutzt es nur in der Schriftsprache.

D) Welche Geschlechter schließt das Binnen-I mit ein?

- I. alle (männlich, weiblich und andere)
- II. nur das weibliche Geschlecht
- III. das männliche und weibliche Geschlecht

F) Wie heißen die Zeichen „, * und : jeweils?

- I. Sternchen, Doppelpunkt, Unterstrich
- II. Doppelpunkt, Unterstrich, Sternchen
- III. Unterstrich, Sternchen, Doppelpunkt

5. Gendern – Dafür oder dagegen?

Es gibt Menschen, die fürs Gendern sind, und Menschen, die es kritisieren. Welche Argumente sind dafür und welche dagegen? Ordne zu.

Há pessoas que são a favor da linguagem inclusiva e outras que a criticam. Quais argumentos são a favor, quais são contra? Relacione.

Gendern ist lang. - Wir stellen uns nicht nur Männer vor. - Es schließt alle Geschlechter ein. - Die meisten Deutschen lehnen Gendern ab. - Wir denken offener über Geschlechterrollen. - Es ist umständlich. - Es ist unleserlich. - Veränderungen in der Sprache sind ganz normal. - Alle Menschen fühlen sich gleichberechtigt. - Es ist sehr politisch und polarisiert die Menschen.

Dafür

Glossar

- umständlich = nicht praktisch
- unleserlich = schwer zu lesen
- gleichberechtigt = die gleichen Rechte haben
- ablehnen = etwas nicht wollen
- die Geschlechterrolle = typisch für Mann und Frau

Dagegen

6. Was denkst du?

Welchen Argumenten aus Aufgabe 5 stimmst du zu, welchen nicht? Wähle 5 Argumente und sag deine Meinung. Die Redemittel unten helfen. Wähle mindestens ein Argument von jeder Seite.

Mir gefällt Gendern (nicht), weil...

Ich gendere (nicht), weil...

Ich finde auch, dass...

Ich finde nicht, dass...

Com quais argumentos do exercício 5 você concorda, com quais discorda? Escolha 5 argumentos e fale a sua opinião, usando os prompts abaixo. Escolha no mínimo um argumento de cada lado.



7. Welche Gendernformen gibt es?

Ordne die Beispiele den Kategorien zu. Das Video aus Aufgabe 3 und die Erklärungen helfen dir.

Com base no vídeo anterior e nas definições abaixo, ordene os exemplos aos seus respectivos quadros.

Beidnennung

Man sagt die weibliche und männliche Form. Zum Beispiel:

Lehrer/-innen, ...

DIE MEISTEN LEUTE AKZEPTIEREN UND BENUTZEN EHER BEIDNENNUNG UND NEUTRALISIERUNG.

Neutralisierung

Man ersetzt männliche Formen durch genderneutrale Formen. Zum Beispiel:

Beispiele:

LehrerInnen - Lehrende - Lehrkraft -
Lehrer/-innen - Lehrerinnen und Lehrer -
 Studierende - Student:innen -
 Mitarbeiter*in - Teammitglied -
 Servicekraft - Kellner und Kellnerinnen -
 Kellner_in

Gender-Zeichen

Man benutzt Sternchen (*), Unterstrich (_) oder Doppelpunkt (:). Zum Beispiel:

Quelle: www.quarks.de

Autorinnen: Bianca Feltrin Pott und Stefanie Herzog

8. Salzburg entdecken

a) Das gibt es in Salzburg: Lies die Beschreibung von drei Veranstaltungen und achte auf die Wörter, die Personen bezeichnen. Was fällt dir auf?

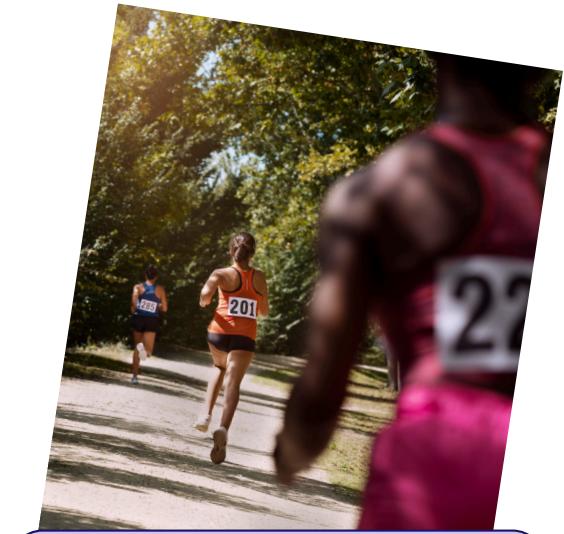
a) O que tem em Salzburg: Leia a descrição de três eventos e preste atenção nas palavras usadas para se referir a pessoas. O que você nota?

X -

Musik unserer Zeit

Das Aspekte Salzburg Festival gibt es seit 1977. Es findet alle zwei Jahre im Frühjahr statt. Auf dem Festival kann man Musik von österreichischen und internationalen Komponisten hören, zeitgenössische Musik und junge Musiker kennenlernen.

< >

Salzburg Marathon

Diese Laufveranstaltung wollen viele Läufer auf keinen Fall verlieren. Jedes Jahr kommen viele tausend Sportler aus Österreich und aus dem Ausland, um durch die Mozartstadt zu rennen.

X -

Hinter den Kulissen

Im Salzburger Landestheater arbeiten 400 Mitarbeiter aus 35 Ländern, damit die Besucher für ein paar Stunden in eine andere Welt eintauchen können. Das Publikum sieht nur die Schauspieler und Tänzer, aber für ein Theaterstück braucht man noch viele andere Personen hinter der Bühne.

< >



Quelle: salzburg.info/de

Autorinnen: Bianca Feltrin Pott und Stefanie Herzog

b) Noch nicht alle Texte auf der Homepage von Salzburg sind gegendert. Kannst sie gendergerecht schreiben? Welche Wörter musst du verändern?

b) Na página web de Salzburg nem todos os textos são inclusivos. Você consegue reescrevê-los de forma inclusiva? Quais palavras precisam ser adaptadas?

Original

Gegendert

- c) Jetzt bist du dran! Beschreib das **Literaturfest Salzburg**, indem du die Fragen und Antworten in einem kurzen Text zusammenfasst. Benutze gendergerechte Sprache.

c) Agora é sua vez! Faça a descrição do **Literaturfest Salzburg**, transformando as perguntas e respostas abaixo em um texto corrido. Use linguagem inclusiva.

Wann findet es statt? **Jedes Jahr im Mai.**

Wie lange dauert es? 5 Tage.

Was können Besucher machen? Lesungen, Konzerte und Theaterstücke besuchen.

Wo findet die Veranstaltungen statt? An verschiedenen Orten in der ganzen Stadt.

Wer kommt zum Literaturfest? Künstler und Autoren aus der ganzen Welt.

Für wen ist das Literaturfest? Für Leser und alle Literaturfans.

Quelle: literaturfest-salzburg.at

